

Gamme ID® - TRADI ID

Exigences normatives et de sécurité

Instructions importantes de sécurité pour l'installation

Le raccordement au réseau électrique (230 V) doit toujours être réalisé à l'aide du Guide de Branchement par une personne dûment habilitée à la pose d'appareillages électriques.

Suivez toutes les instructions du guide de branchement.

Le non respect des instructions de ce guide peut entraîner des blessures graves.

Coupez l'alimentation avant le raccordement.

Avant de manœuvrer un volet roulant électrique, assurez-vous que tous les accessoires pouvant entraver le mouvement ont été retirés.

Les dispositifs de commande fixes doivent être installés visiblement.

Recommandations électriques

Les installations doivent être réalisées conformément à la norme NF C 15-100 (ou les chapitres équivalents des normes CEI 60364, HD 384 ou DIN VDE 0100), notamment quant à la protection contre les surtensions d'origines atmosphériques (foudre).

Rappel : prévoir dans l'installation un dispositif de coupure omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est de 3 mm minimum.

Dans le cas où le câble d'alimentation traverse des huisseries métalliques, il doit être protégé par une gaine isolante.

Niveau de pression acoustique du volet motorisé < 70 dB(A),
selon GPS 2.3 version 02.2004 / Directive européenne n° 98/37.

Le point de commande doit être installé à une hauteur comprise entre 0,9 et 1,3 m.

Ce guide de branchement est destiné aux personnes qualifiées et dûment habilitées pour réaliser des travaux électriques, conformément aux dispositions législatives, réglementaires et/ou normatives en vigueur dans le pays d'installation.

Si vous utilisez un groupe électrogène, il doit être régulé sans surtension (250V maxi).
Tant que le groupe électrogène est utilisé, le bon fonctionnement des fins de course automatiques n'est pas garanti.

Nos moteurs à commande radio possèdent une double isolation et sont donc des matériels de Classe II. Ils ne doivent pas être reliés à la terre. Ils se raccordent directement au réseau avec les deux fils, phase et neutre.

Wichtige Sicherheitsvorschriften für die Installation

Der Anschluss an das Stromnetz (230 V) muss stets von einer Person unter Berücksichtigung der Anschlussanleitung durchgeführt werden, die zur Installation von Elektrogeräten berechtigt ist.

Alle Anweisungen der Anschlussanleitung sind zu beachten.

Die Missachtung der Anweisungen dieser Anleitung kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Vor der Durchführung der Anschlussarbeiten die Sicherung abzuschalten.

Vor der Betätigung eines elektrischen Rollladens ist sicherzustellen, dass sämtliche Gegenstände, die die Bewegung beeinträchtigen können, entfernt wurden.

Die festgesetzten Steuereinrichtungen müssen sichtbar sein.

Elektrovorschriften

Elektrische Anlagen müssen entsprechend der Norm NF C 15-100 (oder den äquivalenten Kapiteln der Normen 60364 EWG, HD 384 oder DIN VDE 0100) ausgeführt werden, insbesondere zum Schutz gegen Überspannungen atmosphärischen Ursprungs (Blitz).

Hinweis: In der Anlage eine mehrpolige Abschaltvorrichtung mit einer Öffnungsweite der Kontakte von mindestens 3 mm vorsehen.

Stromleitungen, die durch Metallrahmen geführt werden, müssen durch einen Isolierschlauch geschützt werden.

Geräuschentwicklung des motorisierten Rollladens < 70 dB(A),

nach GPS 2.3 Version 02.2004 / europäische Richtlinie Nr. 98/37.

Die elektrische Steuerung soll zwischen einer Höhe von 0,9 und 1,3 M angeschlossen werden.

Diese Anschlussrichtlinien sind für Fachleute und Personen bestimmt, die berechtigt sind, Elektroanschlussarbeiten gemäß den rechtlichen Vorschriften und/oder den Einbauvorschriften des jeweiligen Landes durchzuführen.

Falls Sie ein Aggregat zur Stromerzeugung benutzen, darf es nicht zu einer Überspannung kommen (Max. 250V). Solange das Aggregat in Betrieb ist, ist das einwandfreie Funktionieren der Motoreinstellung nicht gewährleistet.

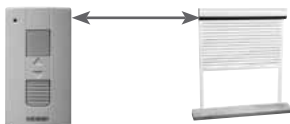
Unsere Funkmotoren besitzen eine doppelte Isolierung und gehören der Klasse II an. Sie brauchen keinen Erdanschluss. Sie werden mit den 2 Kabeln, Phase und Nullleiter, direkt ans Stromnetz angeschlossen.

Brancher un volet Anschließen eines funkgesteuerten Rollladens

2 fils : 0,75 mm², longueur câble : 2,5 m.

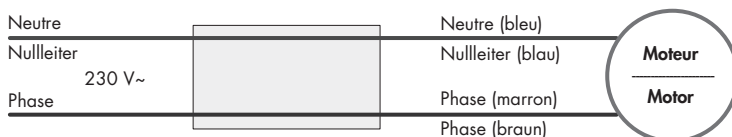
2 Kabel : 0,75 mm², Kabel Länge: 2,5 m.

Positionner l'émetteur à proximité du volet.
Positionieren Sie den Sender in der Nähe des Rollladens.



L'émetteur fonctionne avec une pile (fournie).
Der Sender ist batteriebetrieben (mitgeliefert).

Schéma de principe Schema



Pose du support mural de l'émetteur Einbau der Wandhalterung des Sender



Fixer le support mural avec
2 vis TF 3 x 25 (non fournies).

Befestigen Sie die
Wandhalterung mit 2 Schrauben
TF 3 x 25 (nicht mitgeliefert).

Première mise en service

Erstbetrieb

Faire une descente et une montée complètes pour mémoriser les positions de fins de course (le volet indique par 1 saccade qu'il est en mode apprentissage); le volet doit rester sous tension entre ces 2 mouvements.

Par la suite, il est possible de modifier les fins de course, dans un délai de 40 minutes après avoir réalisé la séquence coupure secteur 2 x 15 secondes décrite ci-dessous.

Lassen Sie den Rollladen komplett herunter-und hochfahren um die Endstellungen speichern zu können (der Rollladen zeigt durch 1 Ruck, dass er im Modus Lernen ist). Der Rollladen soll bei diesen beiden Bewegung unter Spannung bleiben.

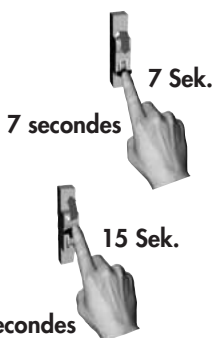
Es ist möglich die Endstellung innerhalb von 40 Minuten durch Stromunterbrechung von 2x15 Sekunden, wie unten angegeben, zu ändern.

A effectuer sur le disjoncteur.

Couper 7 secondes -
Brancher 15 secondes.

Couper 7 secondes -
Brancher 15 secondes.

Couper 7 secondes -
Brancher.



An der Sicherung durchführen.

7 Sek. abschalten -
15 Sek. anschalten.

7 Sek. abschalten -
15 Sek. anschalten.

7 Sek. abschalten -
Anschalten.

Le volet descend pendant 1 seconde.
Faire un aller-retour de butée à butée.
Tester le fonctionnement du volet.

Der Rollladen fährt 1 Sekunde herunter.
Auf-und Abfahrt von Anschlagbolzen zu Anschlagbolzen.
Testen Sie den Rollladen.

Gestion manuelle de la butée haute

Manuelles Einstellen des oberen Anschlags

Selon le type d'installation, la position haute du volet peut être réglée manuellement.

Ce réglage est possible pendant 40 minutes après la mise sous tension.

Après la pose du volet, faire un aller-retour de butée à butée. Pendant ce premier mouvement, le volet indique par une saccade qu'il est en mode apprentissage.

Mettre le volet en butée haute (tulipe).

Appuyer 3 fois en 3 secondes sur le bouton Montée de l'émetteur principal.

Je nach Anlageart, kann der obere Anschlag des Rollladens manuell eingestellt sein.

Diese Einstellung ist während 40 Minuten nach Spannungszuschaltung möglich.

Nach dem Einbau des Rollladens, führen Sie eine Auf- und Abfahrt von Anschlagbolzen zu Anschlagbolzen durch. Während dieser ersten Bedienung deutet der Rollladen mit 1 Ruck an, dass er in der Betriebsart Lernen ist.

Bringen Sie den Rollladen in den oberen Anschlag (Einlauftrichter).

Drücken Sie 3 x in 3 Sekunden am Hauptsender auf "oben".



Appuyer sur Descente et arrêter le volet à la position approximative souhaitée.

Drücken Sie auf "unten" und stoppen Sie den Rollladen an der gewünschten Stelle.



Attendre l'acquiescement du volet (≈5 secondes).

Ajuster précisément la position par des appuis successifs sur Montée ou Descente.

Warten Sie auf die Bestätigung des Rollladens (ca 5 Sekunden).

Bewegen Sie den Rollladen genau in die Stellung durch sukzessives Drücken auf "oben" oder "unten".



Après 5 secondes sans appui, la position est mémorisée.

Pour modifier le réglage : refaire la procédure ci-dessus.

Nach 5 Sekunden ohne Druck ist die Position gespeichert.

Um die Einstellung zu ändern, führen Sie diesen Prozess wieder durch.

Guide d'utilisation émetteur supplémentaire

Benutzungsanleitung des zusätzlichen Senders

Exemple d'utilisation en commande groupée et centralisée

Réaliser la procédure d'ajout d'un ou de deux émetteurs (étapes N°1 à 3, décrite ci-dessous) sur les volets du groupe à commander.



Commandes de groupes
Gruppensteuerungen



Commande centralisée
Zentralsteuerungen

Benutzungsbeispiel Gruppensteuerung und Zentralsteuerung

Folgen Sie der Zusatzanleitung um mit ein oder zwei Sendern die Rolladengruppe zu steuern (Schritte 1 bis 3 wie nachfolgend beschrieben).

Ajout d'un émetteur supplémentaire

Couper 7 secondes et rétablir l'alimentation secteur au disjoncteur. La procédure (étapes N°1 à 3, décrite ci-dessous) doit être réalisée dans un délai de 40 minutes après la mise sous tension.

Etape N°1 Mise en mode programmation

Appuyer sur les **2 touches** (de l'émetteur principal) en même temps
Relâcher **montée** en restant appuyé sur descente
Appuyer sur **montée**
Relâcher **descente** en restant appuyé sur montée
Appuyer sur **descente**
Acquittement du volet
(il descend et monte de quelques centimètres)
Relâcher les **2 touches** en même temps
Attendre 10 secondes (ou extinction de la led)
Appuyer sur les **2 touches** en même temps
Relâcher les **2 touches** en même temps
Acquittement du volet par une descente de 3 secondes



Etape N°2 Ajouter un émetteur

Appuyer 2x sur **montée** de l'émetteur à ajouter
Acquittement court du volet



Etape N°3 Valider l'ajout d'un ou de 2 émetteurs

Appuyer sur **descente** de l'émetteur principal
1 émetteur supplémentaire :
2 acquittements courts du volet
2 émetteurs supplémentaires :
3 acquittements courts du volet



Inbetriebnahme eines zusätzlichen Senders

Strom an der Hauptsicherung abschalten und nach 7 Sek. wieder anschalten. Die Arbeitsschritte (Schritte 1 bis 3 wie nachfolgend beschrieben) sollen innerhalb von 40 Minuten nach dem Anschalten der Hauptsicherung durchgeführt werden.

Schritt 1 Betriebsart Programmierung

Oben und unten gleichzeitig drücken (auf dem Hauptsender)
Oben loslassen und unten weiterdrücken
Oben drücken und unten gedrückt halten
Unten loslassen und oben weiterdrücken
Unten drücken und oben gedrückt halten
Bestätigung des Rollladens (Auf- und Abbewegung von einigen Zentimetern)
Gleichzeitig **beide** loslassen
Bitte 10 Sekunden warten (oder bis Erlöschen der LED)
Oben und unten gleichzeitig drücken
Gleichzeitig **beide** loslassen
Bestätigung des Rollladens mit einer Abwärtsbewegung von 3 Sekunden

Schritt 2 Inbetriebnahme eines zusätzlichen Senders

1 Am Zusatzsender 2 x auf **Oben** drücken
Kurze Bestätigung des Rollladens

Schritt 3 Bestätigung der Inbetriebnahme von ein oder zwei zusätzlichen Sendern

Auf dem Hauptsender **unten** drücken
1 Zusatzsender: 2 Kurze Bestätigung des Rollladens
2 Zusätzliche Sender:
3 Kurze Bestätigung des Rollladens

Suppression d'un émetteur supplémentaire

Pour supprimer un émetteur supplémentaire, refaire les étapes 1, 2 et 3.
La désactivation est signalée par un acquittement long du volet à l'étape 2.

Außerbetriebnahme eines Zusatzsenders

Um einen Zusatzsender außer Betrieb zu nehmen, Schritte 1, 2 und 3 wiederholen.
Die Außenbetriebnahme ist, im Schritt 2, durch eine lange Bestätigung des Rollladens gemeldet.